

Tortures TROIS ÉTOILES

MAÎTRES-COUVREURS **DEPUIS PLUS DE 50 ANS**

514 365-6600

7550, rue St-Patrick Montréal (Québec) H8N 1V1

toiturestroisetoiles.com





8000, boulevard Newman, LaSalle • Sans frais: 1 833 975-1418 • gmdelasalle.ca



TERRASSE

Heures d'ouverture de 11 h à 22 h Livraison de 11 h à 1 h LASALLE - VILLE EMARD - VERDUN (LACHINE et VILLE ST-PIERRE après 19 h) 8760, boul. LaSalle, LaSalle (QC), H8P 1Y9



Columbariums et complexe funéraire

- Spacieux salons de condoléances
- Chapelle
- Salle de réception
- Niches intérieures
- Patio extérieur
- Coin café avec barista
- Conseiller en arrangement préalable sur place
- Service de captation de rituels





Daniela Romano Directrice responsable





1275, av. Dollard, LaSalle | 514 735-2025 | 24/7 | urgelbourgie.com | &



3

TABLE DES MATIÈRES | TABLE OF CONTENTS

Mot de la mairesse <i>Mayor's Message</i> 5	Usage de l'eau potable Using Drinking water27
Conseil d'arrondissement de LaSalle LaSalle Borough Council	Règlements <i>Bylaws</i> 28-30
Profil de l'arrondissement Borough Profile 9	Direction de la Culture, des Sports, des Loisirs et du Développement social
LaSalle, c'est aussi More LaSalle features 10	Direction de la Culture, des Sports, des Loisirs et du Développement social3
Bureau Accès LaSalle Bureau Accès LaSalle 11	Bibliothèque L'Octogone L'Octogone Library33
Compte citoyen en ligne Citizen online account 13	Piscines Swimming Pools
Activité commerciale variée et florissante Varied and flourishing commercial activities 14	Lieux culturels Cultural Sites
Collecte de déchets, matières recyclables et résidus alimentaires Household waste, recycling collections and food waste collection	Arénas et patinoires extérieures Arenas and Outdoor Skating Rinks
Horaire des collectes Collection Schedule16-17	Tennis <i>Tennis</i>
Éco-quartier LaSalle <i>Eco-quartier LaSalle</i> 19	Pistes cyclables Bicycle Paths38
Déneigement Snow removal20	Parcs et espaces verts Parks and Green Spaces39-40
Stationnement Parking21	Agrile du frêne <i>Emerald Ash Borer</i> 41
Chiens et chats Dogs and Cats	Pour tout savoir sur ce qui se passe à LaSalle To keep fully up to date on what is happening
Direction de l'Aménagement urbain et des Services aux entreprises	in LaSalle43
Borough's Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises 26	Index des annonceurs Index of Advertisers46





MIXTE
Papier Issu de
sources responsables
FSC* C103430

RÉDACTION : Arrondissement de LaSalle

RÉGIE PUBLICITAIRE : Éditions Média Plus Communication

Courriel: info@editionsmpc.ca • editionsmpc.ca

IMPRESSION: Imprimerie spéciale de la compagnie Éditions Média Plus Communication

DÉPÔT LÉGAL : Bibliothèque et Archives nationales du Québec 2021

Campbell & Cameron Volkswagen

1855, av. Dollard, LaSalle (angle Newman) • 514-762-9777



NOUS AVONS
CHOISI LASALLE,
OÙ IL FAIT BON VIVRE!

LaSalle, c'est notre passion!







MOT DE LA MAIRESSE | MAYOR'S MESSAGE



Citoyennes, citoyens de LaSalle,

C'est avec grande fierté que je vous présente la 5^e édition du Guide du citoyen, un outil d'information et de référence pratique concernant votre arrondissement.

Ce guide est une véritable porte d'entrée. Il a été pensé et réalisé afin de vous permettre de trouver l'ensemble des ressources et services qui sont offerts par l'arrondissement de LaSalle. Ce guide saura vous renseigner sur divers sujets allant notamment du profil de l'arrondissement, aux installations culturelles et sportives, en passant par les permis et les différentes collectes.

Je vous invite à le parcourir et à le conserver précieusement. Utile et simplifié, le Guide du citoyen vous permettra de vivre pleinement dans votre arrondissement et d'y développer ou entretenir un fort sentiment d'appartenance, voire une passion!

La mairesse, Manon Barbe





Dear LaSalle residents:

I am very proud to present the 5th edition of the Residents' Guide, a practical information and reference source for your borough.

This guide is a true gateway to LaSalle. It was designed and produced to enable you to find all the resources and services offered by the borough of LaSalle. This guide will provide you with information on various subjects, including the borough's profile, cultural and sports facilities as well as permits and the various waste collections.

I invite you to read it and keep it handy. Useful and simplified, the Residents' Guide will help you enjoy life to the fullest in your borough and create or maintain a strong sense of belonging—and even a passion!

Best regards,

Manon Barbe **Mayor**





Approche **préventive** et **personnalisée**Votre **satisfaction** est au cœur de nos **priorités**

- Examen complet et nettoyage
- Extraction
- Couronnes, ponts et facettes
- Traitement de canal
 - **Implants**

- Prothèses
- Réhabilitation esthétique
- Blanchiment de dents
- Sédation / contrôle du stress
- Urgence



Prenez rendez-vous dès maintenant! 514 363-7414

7631, rue Centrale, LaSalle, H8P 1L1 WWW.centredentairemercier.com



Nous pouvons aider We can help

514 758-7792

info@epcenter.ca 200, 25° Avenue, Lachine evolutionpsychologycenter.ca



7687, rue Centrale, LaSalle (QC), H8P 1L7 • **514 366-2020 •** carolemartelopto.com





MANON BARBE Mairesse / Mayor

DISTRICT SAULT-SAINT-LOUIS DISTRICT



Richard Deschamps
Conseiller de ville
City Councillor



Nancy Blanchet Conseillère d'arrondissement Borough Councillor



Laura Palestini
Conseillère d'arrondissement
Borouah Councillor

DISTRICT SECIL-P. NEWMAN DISTRICT



Lise ZaracConseillère de ville
City Councillor



Serge Declos Conseiller d'arrondissement Borough Councillor



Josée TroiloConseillère d'arrondissement
Borough Councillor



VOTRE CONSEIL D'ARRONDISSEMENT

L'arrondissement est divisé en deux districts électoraux : Sault-Saint-Louis et Cecil-P.-Newman, représentés chacun par un conseiller de ville et deux conseillers d'arrondissement, lesquels forment, avec la mairesse, le conseil d'arrondissement.

Le conseil se réunit généralement le premier lundi de chaque mois, à 19 h. En raison de la situation actuelle (pandémie COVID-19), les citoyens sont invités à assister au conseil en webdiffusion seulement. La liste complète des séances est disponible au montreal.ca/lasalle

The Borough is divided into two electoral districts: Sault-Saint-Louis and Cecil-P.-Newman, each represented by a City Councillor and two Borough Councillors, who form the Borough Council with the Mayor.

Council meets every month usually on the first Monday of each month, at 7 p.m. Due to the current situation (COVID-19 pandemic), residents are encouraged to attend via webcast. The complete list of meetings may be found online at montreal.ca/en/lasalle





Anju Dhillon DÉPUTÉE •

MEMBER OF PARLIAMENT

Dorval-Lachine-LaSalle

Coordonnées / Contact Info:

Ottawa Office

Justice Building Ottawa Ontario, K1A 0A6 T: 613 995-2251 T/F: 613 996-1481

Bureau d' Ottawa / Bureau de circonscription / **Constituency Office**

> 735, rue Notre-Dame Lachine, Quebec, H8S 2B5 T: 514 639-4497 T/F: 514 639-7407







🦚 Anjudhillon.libparl.ca 🔘 Anju.Dhillon@parl.gc.ca



anjudhillonDLL



🕜 @adhillonDLL



(a) @adhillonmp



Demark Transport, situé à LaSalle, est à la recherche de chauffeurs

TAUX À L'HEURE

500 premières Après Pas de toiles! heures 500 heures CLASSE 1 (FLAT BED) Fin de semaine 32,50 \$ 28,50 \$ 30.50 \$ 26.50 \$ Semaine CLASSE 1 (DRY BOX) 26.50 \$ 22.50 \$ **CLASSE 3** 25.50 \$ 21.50 \$

Utilisez gratuitement nos bornes pour votre voiture électrique!!

SVP faire parvenir votre CV à recrutement@demark-inc.com ou communiquez avec Richard Tellechea au 514 365-5666



Un soutien qui compte

Chez AB Mauri, nous comprenons ce qu'il faut pour réussir dans le monde actuel de la boulangerie. Nous jouons notre rôle pour vous permettre de garder la main à la pâte.





abmna.com 1800 772-3971 ©2020 AB Mauri Food Inc.



Fabricant de luminaires DEL commerciaux et industriels et fier de faire partie de la communauté de LaSalle!

Manufacturer of commercial and industrial LED luminaires and proud to be a part of the LaSalle community!

www.Peerless-Electric.com 9145, rue Boivin, LaSalle (QC), H8R 2E5



PROFIL DE L'ARRONDISSEMENT | BOROUGH PROFILE



Situé dans le sud-ouest de l'île, à mi-chemin du centre-ville et de l'aéroport international Montréal-Trudeau, LaSalle est un important centre industriel et l'un des principaux pôles commerciaux de Montréal. L'arrondissement compte aussi de paisibles quartiers résidentiels et de vastes espaces verts, dont les parcs qui longent le canal de Lachine, le canal de l'Aqueduc et le fleuve Saint-Laurent. C'est à LaSalle que l'on peut admirer les fameux rapides de Lachine.

Located on the southwestern part of the island, half-way between downtown and the Montréal-Trudeau International Airport, the borough of LaSalle is a major industrial centre and one of the main commercial hubs in Montréal. The borough also boasts peaceful residential neighbourhoods and vast green spaces, including parks along the Lachine Canal, the Aqueduct Canal and the St. Lawrence River. And it's right here in LaSalle that you can admire the impetuous Lachine Rapids.



Avec plus de 82 000 citoyens, LaSalle représente aujourd'hui 4,5 % de la population de la Ville de Montréal. Il est le treizième arrondissement le plus peuplé. Environ deux citoyens sur cinq sont nés à l'extérieur du Canada, ce qui en fait un milieu hautement multiculturel. Le français est la langue la plus parlée à la maison pour près d'un citoyen sur deux. L'anglais est la langue d'usage de 37 % de la population. L'italien, le polonais, le mandarin, l'espagnol, le pendjabi et le grec figurent ensuite parmi les langues les plus répandues à LaSalle.

Today, LaSalle accounts for 4.5% of the city of Montréal's population, with more than 82,000 residents, therefore ranking it as the thirteenth most populated borough in Montréal. Approximately two residents out of five were born outside Canada, and so LaSalle is a very multi-cultural environment. French is the language most spoken at home in the case of nearly one resident out of two. English is the language used by 37% of the population. Italian, Polish, Mandarin, Spanish, Punjabi and Greek rank next among the most common languages in LaSalle homes.



LASALLE, C'EST AUSSI... | MORE LASALLE FEATURES





- Un territoire de 16 km²
- 2 grands liens routiers : le pont Honoré-Mercier et l'autoroute 20
- 2 grandes institutions : le Cégep André-Laurendeau et l'Hôpital de LaSalle
- Des bâtiments publics de qualité: le complexe aquatique Michel-Leduc (Aquadôme), la bibliothèque L'Octogone, le centre sportif Dollard-St-Laurent et l'aréna Jacques-Lemaire
- Deux lieux de diffusion culturelle : le Théâtre Desjardins et le centre culturel et communautaire Henri-Lemieux
- 40 parcs de quartier et le grand parc des Rapides
- 7 piscines extérieures
- 14 jeux d'eau
- Plus de 1000 places d'affaires
- Près de 400 entreprises





- a 16 km² territory
- 2 major road links: the Honoré-Mercier bridge and highway 20
- 2 major institutions:
 Cégep André-Laurendeau and the Hôpital de LaSalle
- Quality public buildings: Complexe aquatique Michel-Leduc (Aquadôme), L'Octogone library, Centre sportif Dollard-St-Laurent and Aréna Jacques-Lemaire
- Two cultural venues: Théâtre Desjardins and Centre culturel et communautaire Henri-Lemieux
- 40 neighbourhood parks plus the large Parc des Rapides
- 7 outdoor pools
- 14 water play facilities (splash pads, etc.)
- · Over 1000 commercial establishments
- Nearly 400 companies



BUREAU ACCÈS LASALLE



55, avenue Dupras



lasalle@ville.montreal.gc.ca



Pour payer un constat d'infraction ou un compte de taxes, ou bien pour vous procurer une carte Accès Montréal ou encore une médaille pour votre chien ou votre chat, le Bureau Accès LaSalle est ouvert selon l'horaire suivant ·

 Lundi et mardi : 8 h à 16 h 45 • Mercredi et jeudi : 8 h à 19 h

Vendredi: 8 h à 12 h

55 avenue Dupras



lasalle@ville.montreal.qc.ca



To pay a statement of offence or a tax bill, or to buy an Accès Montréal card or an ID tag for your dog or your cat, the Bureau Accès LaSalle is open:

- Monday and Tuesday: 8 a.m. - 4:45 p.m.
- Wednesday and Thursday: 8 a.m. - 7 p.m.
- Friday: 8 a.m. noon

COMPTES DE TAXES 2022

- Taxes foncières : l'échéance du premier versement est le 1er mars et le deuxième est le 1er juin
- Taxes relatives à la consommation de l'eau et à la collecte des déchets : cette tarification a été abolie en 2021

TAX BILLS 2022

- Property taxes: March 1st is the deadline for the first instalment and June 1st for the second one
- Water consumption and waste collection taxes: These charges were abolished in 2021

CARTE ACCÈS MONTRÉAL (CAM)

Vendue 8,25 \$, la CAM est valide pour un an. Pour l'obtenir, il faut présenter une pièce d'identité et une preuve de résidence (bail non accepté comme preuve de résidence).

RENSEIGNEMENTS CAM



montreal.ca



cam@montreal.ca

ACCÈS MONTRÉAL CARD (CAM)

The CAM card costs \$8,25, is valid for one year and entitles the cardholder to a number of discounts. To obtain one, a piece of identification and a proof of residence (a lease is not accepted as proof of residence) are required.

CAM INFORMATION



montreal.ca/en



cam@montreal.ca





9151, rue Airlie, LaSalle

électrique







smarket-notre-epicerie.com

9645, boulevard LaSalle, LaSalle 514 366-9390



2020-2021

300 000 \$ EN SOUTIEN AUX COMMERÇANTS DE LASALLE

LaSalle, c'est notre passion!







COMPTE CITOYEN EN LIGNE CITIZEN ONLINE ACCOUNT

La Ville de Montréal offre une panoplie de services en ligne. Allez sur **montreal.ca** ou téléchargez l'application mobile *Montréal – Services aux citoyens*. Créez votre compte et personnalisez votre profil. Ensuite, découvrez les différents services offerts:

Ville de Montréal offers a wide range of online services. Go to: montreal.ca/en/ or download the Montréal – Resident Services mobile app. Create your account and customize your profile. Then discover the various services offered:

- Faire une demande de service (trottoir glissant, nid-de-poule, graffiti, etc.)
- Payer ou contester un constat d'infraction
- · Recevoir des avis et alertes
- Soumettre une demande en vertu du droit d'initiative
- Renouveler une carte Accès Montréal
- Consulter un compte de taxes
- Obtenir ou renouveler un permis animalier
- Soumettre une demande de permis d'occupation du domaine public

- Submit a service request (potholes, graffiti, etc.)
- Pay or contest a statement of offence
- Receive notices and alerts
- Submit a request under the right of initiative
- Renew an Accès Montréal card
- View a tax bill
- Obtain or renew a pet licence
- Submit a permit application (occupation of public property, various work projects, etc.)

SERVICE D'ACCOMPAGNEMENT EXCLUSIF À LASALLE

Les employés du Bureau Accès LaSalle (BAL) offrent un service d'accompagnement pour les résidents de LaSalle qui nécessitent de l'aide pour créer leur compte citoyen en ligne ou qui souhaitent se familiariser avec les services numériques de la Ville. Pour fixer un rendez-vous, téléphonez au 311 (LaSalle) ou écrivez à lasalle@ville.montreal.qc.ca. Le service est offert en plusieurs langues.

ACCOMPANIMENT SERVICE EXCLUSIVE TO LASALLE

Bureau Accès LaSalle (BAL) employees offer a support service for LaSalle residents who need help creating their citizen account online or who want to familiarize themselves with the City's online services. To schedule an appointment, call 311 (LaSalle) or write to lasalle@ville.montreal.qc.ca. The service is available in several languages.



ACTIVITÉ COMMERCIALE VARIÉE ET FLORISSANTE VARIED AND FLOURISHING COMMERCIAL ACTIVITIES



Acheter à LaSalle est un choix judicieux. Magasins à grandes surfaces, avenues commerçantes, centres commerciaux ou petites boutiques de quartier, LaSalle jouit d'une activité commerciale variée et florissante.

Le pôle commercial Angrignon

Le Carrefour Angrignon et ses alentours constituent l'un des principaux centres d'activités du sud-ouest et l'un des secteurs commerciaux majeurs de la région de Montréal.

Le boulevard Newman

Prolongement du pôle Angrignon et principale artère commerciale de LaSalle, le boulevard Newman accueille notamment la Place Newman et ses magasins à grandes surfaces.

L'avenue Dollard

L'avenue Dollard, c'est d'abord un tour du monde gastronomique dans les nombreux restaurants aux cuisines diverses qui s'y trouvent. De plus, les commerces de l'avenue Dollard proposent des produits et services variés.



Shopping in LaSalle is a wise choice. With its big-box stores, commercial arteries, shopping centres or little neighbourhood shops, LaSalle boasts a wide range of flourishing commercial activities.



Angrignon commercial hub

Carrefour Angrignon and the surrounding area form one of the major commercial activity centres in the southwestern part of the island and in fact, one of the largest commercial sectors in all of Greater Montréal.

Boulevard Newman

An extension of the Angrignon hub and the main commercial artery in LaSalle, boulevard Newman is home to Place Newman and its big-box stores, among others.

Avenue Dollard

Avenue Dollard is a gastronomic world, first and foremost, with many restaurants featuring a wide variety of food. In addition, the commercial establishments along avenue Dollard offer diversified products and services.



<u></u>

COLLECTE DE | **HOUSEHOLD WASTE** DÉCHETS ET MATIÈRES | **AND RECYCLING** RECYCLABLES | **COLLECTIONS**

Les collectes de déchets et de matières recyclables ont lieu les mêmes jours, soit le lundi (secteur vert), le mardi (secteur jaune), le jeudi (secteur rouge) ou le vendredi (secteur bleu)*. Vous pouvez sortir les déchets et le bac de matières recyclables en bordure de la rue entre 19 h la veille de la collecte et 7 h le jour de la collecte.

Les matières recyclables doivent être dans un bac pour être ramassées.

Matières acceptées (exemples):

- Papier et carton (journaux, boîtes, magazines)
- Plastique à l'exception du no 6 (sacs, contenants, bouteilles)
- Métal (conserves, aluminium)
- Verre (bouteilles, contenants)

Household waste and recyclables are collected on the same day: Mondays in the **Green** sector, Tuesdays in the **Yellow** sector, Thursdays in the **Red** sector and Fridays in the **Blue** sector*. Household waste and the recycling bin must be put out at the curb between 7 p.m. the day before the collection and 7 a.m. the day of the collection. Recyclable products must be in a bin to be picked up.

Acceptable materials (examples):

- Paper and cardboard (newspapers, boxes, magazines)
- Plastic, except #6 (bags, containers, bottles)
- Metal (food cans, aluminum)
- Glass (bottles, containers)

COLLECTE DES RÉSIDUS ALIMENTAIRES

La collecte a lieu une fois par semaine toute l'année, soit le lundi pour le secteur **rouge**, le mardi pour le secteur **bleu**, le jeudi pour le secteur **vert** et le vendredi pour le secteur **jaune**.*

Immeubles de 9 logements et plus

Depuis le 3 mai 2021, la collecte des résidus alimentaires aux immeubles de 9 logements et plus s'étend dans les secteurs vert et rouge de LaSalle ainsi que dans les industries, commerces et institutions. Nous vous rappelons que les résidents des immeubles résidentiels de 8 logements et moins des quatre secteurs participent déjà à cette collecte.

Phase 2 – Secteurs jaune et bleu Implantation prévue en mai 2022

RENSEIGNEMENTS : Éco-quartier LaSalle 514 367-6000, poste 6500

* Voir la carte des secteurs à la page suivante

FOOD WASTE COLLECTION

The collection is carried out once a week, all year long, on Mondays for the **Red** sector, on Tuesdays for the **Blue** sector, on Thursdays for the **Green** sector and on Fridays for the **Yellow** sector. *

Buildings of 9 housing units or more

Since May 3, 2021, the collection of food waste from buildings with 9 or more housing units has been extended to the Green and Red sectors of LaSalle as well as to industrial, commercial and institutional buildings. We remind you that people living in residential buildings with 8 housing units or less in the four sectors are already participating in this collection.

Phase 2 – Yellow and Blue sectors Implementation planned for May 2022

INFORMATION: Éco-quartier LaSalle 514 367-6000, ext. 6500



^{*} See the sector map on the next page

HORAIRE DES COLLECTES | COLLECTION SCHEDULE



SECTEUR ROUGE

ORDURES MÉNAGÈRES : jeudi

MATIÈRES RECYCLABLES : jeudi

ENCOMBRANTS ET CRD:

2e et 4e mercredi du mois

RÉSIDUS VERTS: mercredi

(jusqu'au 24 novembre 2021)

RÉSIDUS ALIMENTAIRES: lundi

RED SECTOR

HOUSEHOLD WASTE: Thursday

RECYCLING: Thursday

BULKY ITEMS AND CRD:

2nd and 4th Wednesday of the month

GREEN WASTE: Wednesday (until November 24, 2021)

FOOD SCRAPS: Monday

SECTEUR JAUNE

ORDURES MÉNAGÈRES : mardi

MATIÈRES RECYCLABLES : mardi

ENCOMBRANTS ET CRD:

1er et 3e mercredi du mois

RÉSIDUS VERTS : mercredi (jusqu'au 17 novembre 2021)

RÉSIDUS ALIMENTAIRES: vendredi

YELLOW SECTOR

HOUSEHOLD WASTE: Tuesday

RECYCLING: Tuesday

BULKY ITEMS AND CRD:

1st and 3rd Wednesday of the month

GREEN WASTE: Wednesday

(until November 17, 2021)

FOOD SCRAPS: Friday

SECTEUR BLEU

ORDURES MÉNAGÈRES : vendredi

MATIÈRES RECYCLABLES: vendredi

ENCOMBRANTS ET CRD:

2e et 4e mercredi du mois

RÉSIDUS VERTS : mercredi

(jusqu'au 24 novembre 2021)

BLUE SECTOR

HOUSEHOLD WASTE: Friday

RECYCLING: Friday

BULKY ITEMS AND CRD:

2nd and 4th Wednesday of the month

GREEN WASTE: Wednesday

(until November 24, 2021)

FOOD SCRAPS: Tuesday

SECTEUR VERT

ORDURES MÉNAGÈRES : lundi

MATIÈRES RECYCLABLES : lundi

RÉSIDUS ALIMENTAIRES: mardi

ENCOMBRANTS ET CRD:

1er et 3e mercredi du mois

RÉSIDUS VERTS: mercredi

(jusqu'au 17 novembre 2021)

RÉSIDUS ALIMENTAIRES : jeudi

GREEN SECTOR

HOUSEHOLD WASTE: Monday

RECYCLING: Monday

BULKY ITEMS AND CRD

1st and 3rd Wednesday of the month

GREEN WASTE: Wednesday

(until November 17, 2021)

FOOD SCRAPS: Thursday

CARTE DES SECTEURS | SECTORS MAP





AUTRES COLLECTES | OTHER COLLECTIONS



Encombrants et CRD

La collecte des déchets encombrants et des résidus de construction, rénovation et démolition (CRD) a lieu deux fois par mois selon les secteurs (voir page 16). Les rebuts doivent être déposés en bordure du trottoir entre 19 h la veille de la collecte et 7 h le jour de la collecte.

Les encombrants sont des objets volumineux, des meubles, des électroménagers, etc. Les CRD doivent être déposés dans un sac ou un contenant de façon sécuritaire et leur poids ne doit pas excéder 25 kg. Les résidus CRD comprennent, entre autres, le bois, le gypse, les métaux, l'asphalte, le béton et la pierre.

Les meubles rembourrés ne sont pas acceptés ni les produits contenant du chlorofluorocarbure (CFC), les produits électroniques et les résidus domestiques dangereux (RDD).

Collecte des résidus verts

Les résidus verts sont ramassés les mercredis, jusqu'au 24 novembre 2021.

Les résidus verts acceptés

- Feuilles mortes
- Résidus horticoles
- Résidus de déchaumage du terrain
- Rognures de gazon
- Résidus du potager
- Branches de 1 m de long et 5 cm de diamètre maximum attachées en fagot avec de la corde ou disposées dans les contenants autorisés

Contenants acceptés

- Sacs de papier
- Contenants rigides réutilisables (boîtes de carton)

Contenants refusés

- Bacs de récupération
- Sacs de plastique

Bulky items and CRD

The collection of bulky items and construction, renovation and demolition (CRD) debris is carried out twice a month, according to each sector (see page 16). To dispose of them, you can place them on your property, along the inner edge of the sidewalk between 7 p.m. the day before the collection and 7 a.m. the day of the collection.

Bulky items are large objects, such as furniture, household appliances, etc. CRD debris must be safely disposed of in a bag or container and weigh no more than 25 kg. Such debris include wood, gypsum, metal, asphalt, concrete and stones.

Upholstered furniture is not accepted nor are products containing chlorofluorocarbons (CFC), electronic products and household hazardous waste (HHW).

Green waste

Green waste is picked up on Wednesdays, until November 24, 2021.

Acceptable green waste

- Dead leaves
- Gardening waste
- Dethatching waste
- Grass clippings
- Vegetable garden waste
- Branches 1 metre long and 5 cm in diameter maximum, tied in bundles with cord or placed in authorized containers

Acceptable containers

- Paper bags
- Reusable rigid containers (cardboard boxes)

Unacceptable containers

- · Recycling bins
- Plastic bags





ÉCOCENTRE LASALLE - 7272, rue Saint-Patrick

Entout temps, vous pouvez vous y débarrasser de façon pratique et environnementale d'objets encombrants (vieux pneus, bains, lavabos, etc.) et de matériaux de construction (béton, bois, asphalte, etc.). Vous pouvez aussi y apporter vos résidus domestiques dangereux (solvants, peinture, piles usées, pesticides, etc.) ainsi que des matériaux valorisables comme la terre, les sapins de Noël naturels. le métal, etc.

HORAIRE D'ÉTÉ (15 AVRIL AU 14 OCTOBRE) Tous les jours, de 8 h à 18 h

HORAIRE D'HIVER (15 OCTOBRE AU 14 AVRIL) Mardi au samedi, de 10 h à 18 h Dimanche et lundi : Fermé

Il est suggéré d'appeler au 311 avant de vous déplacer, dans l'éventualité où il y aurait une fermeture temporaire.



You may dispose of bulky items (old tires, bathtubs, sinks, etc.) and construction materials (concrete, wood, asphalt, etc.) in a practical, environmentally-friendly way at any time, by bringing them to the ecocentre. There, you may also dispose of your hazardous household waste (solvents, paint, used batteries, pesticides, etc.) as well as recoverable materials such as soil, natural Christmas trees, metal, etc.

SUMMER SCHEDULE Everyday: 8 a.m. – 6 p.m.

WINTER SCHEDULE

Tuesday - Saturday: 10 a.m. - 6 p.m. Sunday and Monday: Closed

Please call 311 beforehand to ensure that there are no temporary closings.



L'éco-quartier LaSalle favorise l'action environnementale et l'écocivisme de tous les résidents de LaSalle. Sa mission est d'encourager les citoyens et les acteurs du milieu vers l'adoption de comportements écoresponsables, par l'éducation populaire, l'accompagnement et la réalisation de projets mobilisateurs.



55, avenue Dupras, local 405



514 367-6000, poste 6500



info@ecolasalle.org

The Éco-quartier LaSalle encourages environmental action and environmental citizenship on the part of all LaSalle residents. Its mission is to motivate residents and the various community stakeholders to adopt eco-responsible habits through public education, support and the implementation of mobilizing projects.



55 avenue Dupras, Suite 405



514 367-6000, ext. 6500



info@ecolasalle.ora

DÉNEIGEMENT | SNOW REMOVAL



Les opérations de déneigement sont modulées selon la quantité de précipitations reçues et à venir :

- Moins de 5 cm : épandage de fondants et d'abrasifs
- À partir de 2,5 cm : déblaiement des rues et des trottoirs pendant la chute de neige
- Plus de 12 cm: mise en branle après le déblaiement d'une opération de chargement qui peut durer de 2 à 6 jours selon l'importance des précipitations
- Respectez les panneaux de stationnement ou les consignes en appelant le numéro indiqué sur le panneau Info-Stationnement (voir page 21) et déplacez votre véhicule à temps
- Ne mettez pas vos poubelles et bacs de recyclage sur le trottoir
- Déneigez votre entrée avant le passage de la souffleuse
- Stationnez l'auto dans votre entrée pour libérer les places dans la rue
- Si vous placez des piquets pour délimiter votre terrain, assurez-vous qu'ils soient à 60 cm du trottoir

Snow removal operations are adjusted based on the amount of precipitation that has fallen and that is forecast:

- Less than 5 cm: ice melter and abrasives are spread
- Starting at 2,5 cm: roads and sidewalks are cleared during the snowfall
- Over 12 cm: after snow removal, a snow loading operation gets underway and may take 2 to 6 days to complete, depending on the amount of the snowfall
- Obey the parking signs or instructions by phoning the number marked on the Info-Stationnement sign (see page 21) and move your vehicle in time
- Don't put your garbage cans and recycling bins on the sidewalk
- Clear the snow from your driveway before the snowblower passes
- Park your vehicle in your driveway to free up street parking spaces
- If you place stakes to mark out the boundaries of your property, make sure they are 60 cm from the sidewalk

Stationnement sur rue

La signalisation en vigueur dans les rues pour le stationnement en période de chargement prévaut sur les informations transmises par l'application **INFO-Neige**.

Remorquage

Votre véhicule a été remorqué? Retrouvez-le avec Info-remorquage.

On-street parking

Please note that the signs installed on the streets for parking during snow loading operations always take precedence over the information on the app **INFO-Neige**.

Towing

Has your vehicle been towed? Go online to **Info-remorquage** to find its location



B

STATIONNEMENT SUR RUE | PARKING

Panneaux Info-stationnement

En période hivernale, le système Info-stationnement signale aux automobilistes si les interdictions de stationner indiquées sur le panneau sont levées ou non.

Pour stationner du côté interdit, vous devez d'abord téléphoner au numéro indiqué au bas du panneau.



Info-parking signs

In winter, through its Info-Parking system, the Borough informs motorists of the lifting of parking restrictions marked on the sign.

To park on the no-parking side of the street, you must first phone the number marked at the bottom of the sign.

Zones de stationnement sur rue réservé aux résidents (SRRR)

Si vous habitez dans une zone SRRR, vous pouvez vous procurer des vignettes de stationnement.

Vignettes SRRR

Un formulaire de renouvellement est transmis en août aux résidents demeurant dans une zone SRRR. Chaque adresse a droit à un maximum de cinq vignettes (1re vignette gratuite). Les vignettes sont valides du 1er octobre de l'année courante au 30 septembre de l'année suivante. Le renouvellement des vignettes peut se faire en ligne, par la poste ou en personne au Bureau Accès LaSalle (55, avenue Dupras).

Des vignettes sont également disponibles pour les motos.

Vignettes SRRR temporaires

De couleur différente des vignettes régulières, elles sont valides pour la période de votre choix. Le tarif est de 2 \$ par jour, par vignette. Elles sont en vente au Bureau Accès LaSalle (55, avenue Dupras) et à la bibliothèque L'Octogone (2101, avenue Dollard).

Street parking reserved for residents zones

If you live in such a zone, you may obtain parking permits.

• Regular parking permits

A renewal form is sent in August to residents living in reserved street parking zones. Each address is entitled to a maximum of five permits (the first one is free). Permits are valid from October 1 of the current year to September 30 of the following year. The permits may be renewed online, by mail or in person at the Bureau Accès LaSalle, 55 avenue Dupras.

Motocycle permits are also offered.

• Temporary parking permits

Of a different colour than the regular parking permit, these temporary permits are valid for the period of time that you wish. They cost \$2 per day, per permit, and are on sale at the Bureau Accès LaSalle at 55 avenue Dupras and L'Octogone library at 2101 avenue Dollard.





Audioprothésiste inc.

Un service de qualité, une audition améliorée linda-rheaume.com

> Pour prendre rendez-vous 514 367-4530

Prothèses auditives

- Embouts auriculaires
- Protecteurs industriels
- Bouchons de baignade
- Accessoires pour malentendants
- Piles Réparations

H8P 1K7

SIÈGE SOCIAL 7586, rue Centrale LaSalle, Québec

Clinique Médicale du Sud-Ouest 4475, rue Bannantyne, suite 37

Verdun, Québec H4G 1E2

Centre Médicale Métro Monk

2529, rue Allard, 3º étage Montréal, Québec H4E 2L5

Clinique Médicale Viau

4750, rue Jarry Est, local 147 St-Léonard, Québec H1R 1X8



7820, boulevard Champlain LaSalle (QC), H8P 1B3

514 364-1233

Suivez-nous sur : 0 f



cliniqueveterinaire la salle.com



PHARMACIE F. CHAMOUN et S. MARINIS

Fadi Chamoun et Spiros Marinis Pharmaciens-propriétaires

LIVRAISON à Montréal (Québec) H8R 2B3 9316, rue Airlie T 514 365-4155 F 514 365-9292



PERMIS POUR CHIENS ET CHATS LICENSES FOR DOGS AND CATS



À Montréal, un permis est obligatoire pour posséder un chien ou un chat. Vous devez vous procurer un permis et le renouveler chaque année. Lorsque vous obtiendrez votre permis, vous recevrez une médaille valide pour toute la vie de l'animal. De plus, tous les chiens et les chats doivent être micropucés et stérilisés.

Renouveler ou obtenez votre permis en ligne

Vous pouvez vous procurer ou renouveler votre permis animalier en ligne. Pour ce faire, vous devez vous créer un compte citoyen sur montreal.ca

Prenez note qu'il est toujours possible de vous procurer ou renouveler votre permis animalier en personne en vous présentant au Bureau Accès LaSalle (55, avenue Dupras).

Pour tout renseignement, visitez : montreal.ca/animaux-domestiques

In Montréal, a license is required to own a dog or cat. You must obtain a license and renew it every year. When you obtain your license, you will receive an ID tag valid for the life of the animal. Please note that all dogs and cats must be microchipped and sterilized.

Renew or obtain your license online.

You can obtain or renew your pet's license online. To do this, you must create an account online (montreal.ca/en/).

Please note that you can always obtain or renew your pet's license in person at the Accès LaSalle Bureau, located at 55 avenue Dupras.

For information, visit: montreal.ca/en/pets

PATROUILLE ANIMALE | ANIMAL PATROL



La patrouille animale facilite la cohabitation des animaux domestiques et des citoyens et elle aide ces derniers lorsqu'ils rencontrent des problèmes avec les animaux sauvages. Elle offre également le service de cueillette d'animaux malades ou morts ainsi que les animaux abandonnés ou errants. La patrouille compte deux patrouilleurs permanents appuyés de quatre étudiants de mai à octobre. Pour tout renseignement, composez le 311 durant les heures de bureau.



PARCS À CHIENS

LaSalle compte quatre parcs à chiens ouverts tous les jours, de 7 h à 23 h :

- Parc Frédérick-Mackenzie (angle des rues Lapierre et André-Merlot)
- Parc Leroux (angle de l'avenue Lacharité et de la rue Bannon)
- Parc Lacharité (angle du boulevard Champlain et de la rue Centrale)
- Parc Mohawk (au bout de la rue Athole)

DOG RUNS

LaSalle has four dog runs open every day, 7 a.m. - 11 p.m.:

- Parc Frederick-Mackenzie (corner Lapierre and André-Merlot)
- Parc Leroux (corner Lacharité and Bannon)
- Parc Lacharité (corner Champlain and Centrale)
- Parc Mohawk (At the end of Athole)

The Animal Patrol makes it easier for domestic animals and residents to live in harmony and helps residents facing wildlife problems. It also provides a pick-up service for sick, dead, abandoned or stray animals. The patrol is manned by two permanent patrollers, assisted by students from May to October. For information, phone 311 during office hours.

CHIENS INTERDITS DANS LES PARCS SAUF QUELQUES EXCEPTIONS

Depuis 1990, les chiens sont interdits dans les parcs de LaSalle à l'exception des parcs linéaires, qui longent les canaux de l'Aqueduc et de Lachine, et des quatre parcs à chiens (voir ci-dessous). Depuis le 1er mai 2019, l'arrondissement a amendé son règlement 2116 afin d'autoriser la présence de chiens tenus en laisse le long des berges du fleuve Saint-Laurent. Il est dorénavant permis de promener son chien en laisse sur les sentiers piétonniers et les espaces gazonnés entre le bord de l'eau et le boulevard LaSalle. À cet effet, il est cependant interdit d'accéder aux pistes cyclables avec son animal ou encore d'entrer à l'intérieur du parc des Rapides.

DOGS PROHIBITED IN PARKS, WITH A FEW EXCEPTIONS

Since 1990, dogs have been prohibited in LaSalle parks, except in the linear parks along the Aqueduct and Lachine canals and the four dog runs (see below). Since May 1st, 2019, the Borough has amended its Bylaw 2116 to authorize the presence of leashed dogs along the banks of the St. Lawrence River. You may now walk your dog on a leash along the pedestrian trails as well as on the grassy areas between the waterfront and boulevard LaSalle. However, it is prohibited to walk along the bicycle paths with your pet or to enter Parc des Rapides.





Tours Angrignon



PROMOTION PERSONNALISÉE





VOUS SOUHAITEZ EN SAVOIR PLUS?

Contactez notre conseillère à la location

514 700-6771 (sans frais) selection retraite.com

COMPLEXE POUR RETRAITÉS

1500, boul. Angrignon, LaSalle

DIRECTION DE L'AMÉNAGEMENT URBAIN ET DES SERVICES AUX ENTREPRISES BOROUGH'S DIRECTION DE L'AMÉNAGEMENT URBAIN ET DES SERVICES AUX ENTREPRISES

Ç

La Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises s'occupe notamment des inspections et du respect des règlements. Qu'il s'agisse d'un problème de salubrité, de nuisances comme le bruit, d'usage non conforme d'un bâtiment ou d'un terrain, les inspecteurs peuvent vous renseigner sur les règlements de l'arrondissement, mener une inspection si nécessaire et intervenir si la situation l'exige.

Elle est aussi responsable de l'émission de permis et autorisations. La plupart des travaux de construction, de plomberie ou de démolition exigent un permis. Certains travaux d'entretien, de réparation ou de remplacement ne requièrent pas de permis. Il est toutefois préférable de vérifier avant de vous lancer dans les travaux.

The Borough's Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises carries out inspections and ensures compliance with bylaws. Whether with regard to sanitation, nuisances (such as noise) or non-compliant use of a building or land, the inspectors in this department can inform you about the Borough's bylaws, carry out an inspection, if necessary, and intervene if the situation so requires.

This department is also responsible for issuing permits and authorizations. A permit is required for most construction, plumbing and demolition projects, but not for certain maintenance, repair or replacement projects. However, it is best to check before starting any work projects.

RENSEIGNEMENTS



55, avenue Dupras



311



montreal.ca/lasalle

Lundi au jeudi

De 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h 45

Vendredi

De 8 h à 12 h



INFORMATION



55 avenue Dupras



211



montreal.ca/en/lasalle

Monday – Thursday

8 a.m. - 12 p.m. and 1 p.m. - 4:45 p.m. **Friday**

Friday

8 a.m. - 12 p.m.



USAGE DE L'EAU POTABLE | USING DRINKING WATER



Les principales règles à suivre :

- S'il ne pleut pas, l'arrosage est permis pour les adresses paires aux dates paires et pour les adresses impaires aux dates impaires
- L'arrosage doit se faire entre 20 h et 23 h, avec un arroseur amovible ou un tuyau poreux, et entre 3 h et 6 h, avec un système automatique
- L'arrosage manuel des végétaux est permis en tout temps
- Le remplissage d'une piscine est interdit entre 6 h et 20 h. Il est toutefois permis en tout temps du 1er avril au 15 mai
- Le lavage des surfaces pavées
 (ex : asphalte), des patios ou des murs
 extérieurs est interdit, sauf entre le
 1er avril et le 15 mai
- Le lavage d'un véhicule est permis en tout temps à la condition d'utiliser un seau de lavage ou un boyau d'arrosage muni d'un dispositif à fermeture automatique



montreal.ca



The main rules to follow:

- If it isn't raining, watering is allowed at even-numbered addresses on evennumbered dates, and at odd-numbered addresses on odd-numbered dates
- Watering must be done between 8 p.m. and 11 p.m., with a portable sprayer or soaker (drip) hose, or between 3 a.m. and 6 a.m. with an automatic system
- At any time, however, plants may be watered with a hand-held device
- It is prohibited to fill a pool between 6 a.m. and 8 p.m., except between April 1st and May 15, when filling is allowed at any time
- Washing paved surfaces (asphalt, for example), patios or outdoor walls is prohibited, except between April 1st and May 15
- Washing a vehicle is allowed at any time, as long as a wash pail is used or a watering hose equipped with an automatic shut-off



montreal.ca/en/

PESTICIDES

Un règlement interdit le recours aux pesticides à l'extérieur des maisons sur tout le territoire de la Ville. Pour plus de détails : **montreal.ca**

PESTICIDES

A bylaw prohibits the use of pesticides outside homes throughout the City. For more details: montreal.ca/en/





CLÔTURES, MURETS FT HAIFS

Les clôtures, haies, murs ou murets doivent toujours être localisés le long des lignes de terrain, à une distance minimale de 61 cm du trottoir et de 1,2 m des bornes d'incendie. Les matériaux permis sont le bois (teinté. peint, plané ou vernis), le métal (doit être ornemental et sécuritaire afin d'éviter tout risque de blessures) ou le PVC.

Avant d'exécuter ces travaux vous devez obtenir un certificat d'autorisation.

REMISES DE JARDIN

La remise doit être installée à l'arrière ou sur le côté de la maison, à une distance minimale de 2 m de la maison ou de tout autre bâtiment accessoire. L'extrémité du toit doit être à une distance minimale de 0.3 m des lignes de terrain. Sa superficie ne peut excéder 10 m², avec une hauteur maximale de 3 m. La largeur du mur le plus grand ne peut excéder 3,5 m. Les matériaux utilisés pour le revêtement doivent s'harmoniser à ceux utilisés pour la maison.

Avant d'exécuter ces travaux, vous devez obtenir un permis de construction.

APPAREILS DE CLIMATISATION FT **THERMOPOMPES**

Il est interdit d'installer une thermopompe ou un appareil de climatisation dans la cour avant d'une résidence. Il est toutefois possible de le faire dans les cours arrière et latérale, à la condition de respecter une distance minimale de 2 mètres de toute limite de terrain. Ces appareils ne doivent pas émettre de bruit d'une intensité supérieure à 45 décibels aux limites du terrain.

RENSEIGNEMENTS





montreal.ca/lasalle

FENCES, RETAINING WALLS AND HEDGES

Fences, hedges and retaining walls must always be located along property lines, at a minimum distance of 61 cm from the sidewalk and 1.2 metres from fire hydrants. The materials allowed are wood (stained, painted, planed or varnished), metal (must be ornamental and safe in order to prevent any risk of injuries) or PVC.

Before carrying out this work, you must first obtain a certificate of authorization.

GARDEN SHEDS

Garden sheds must be installed behind or on the side of the house, at a minimum distance of 2 metres from the house or from any other accessory building. The roof extremities must be at a minimum distance of 0.3 metres from property lines. Its surface area may not exceed 10 m², and its height must be no more than 3 metres. The width of the biggest wall may not be greater than 3.5 metres. The materials used to cover the outside walls must be in harmony with those used for the exterior of the house.

Before carrying out this work, you must first obtain a construction permit.

AIR CONDITIONERS AND HEAT PUMPS

It is prohibited to install a heat pump or air conditioner in the front yard of a residential building; however, such installations are allowed in the back and side yards, provided that they are at a minimum distance of 2 metres from all property lines. Moreover, such equipment must not emit any noise greater than 45 decibels when measured at the property line.

INFORMATION





montreal.ca/en/lasalle





PISCINES RÉSIDENTIELLES | RESIDENTIAL POOLS

Pour installer une piscine sur un terrain résidentiel, vous devez respecter diverses normes de sécurité et vous procurer un permis. Un nouveau règlement provincial est entré en vigueur le 1er juillet 2021 concernant les aménagements autour des piscines résidentielles et celles dotées d'un plongeoir. Les propriétaires de piscines résidentielles construites avant 2010 qui bénéficiaient d'un droit acquis ont deux ans pour se conformer à la nouvelle réglementation.

property, you must meet various safety standards and obtain a permit. A new provincial regulation came into effect on July 1st, 2021, regarding the design of residential pools and pools with diving boards. Owners of residential pools built prior to 2010 who had been grandfathered have two years to comply with the new regulation.

To install a swimming pool on residential

RENSEIGNEMENTS





INFORMATION



🛂 311 🥻 montreal.ca



VENTES-DÉBARRAS

À LaSalle, trois ventes-débarras par année à date fixe sont permises lors des fins de semaines suivantes -

- 3º fin de semaine de mai
- 2e fin de semaine de juillet
- 1re fin de semaine de septembre

Aucune demande de dérogation n'est possible.

Pour annoncer la vente-débarras, une seule affiche d'un maximum d'un mètre carré est autorisée. L'affiche doit être installée uniquement sur votre terrain au plus tôt 4 jours avant la vente. Il est interdit d'afficher sur les poteaux d'utilités publiques ou sur les lampadaires.

Aucun permis requis.

RENSEIGNEMENTS







311 montreal.ca/lasalle

GARAGE SALES

In LaSalle, a maximum of three garage sales a year are allowed only on fixed dates on the following weekends:

- 3rd weekend in May
- 2nd weekend in July
- 1st weekend in September

There are no possible exemptions.

To advertise a garage sale, one single sign, no larger than one square metre, is authorized. The sign must be posted only on your own property and no sooner than 4 days before the sale. It is prohibited to post signs on public utility poles or street lamps.

No permit is required.

INFORMATION





311 montreal.ca/en/lasalle

CHAUFFAGE AU BOIS | HEATING WITH WOOD



Depuis le 1er octobre 2018, tous les appareils et foyers de chauffage au bois sont interdits dans les 19 arrondissements de la Ville de Montréal, en raison de leur combustion au bois qui contribue à la pollution de l'air. Ainsi, l'utilisation des poêles, fournaises, chaudières et autres foyers polluants non-conformes à la réglementation est formellement prohibée. Une amende allant de 100 \$ à 500 \$ sera imposée aux contrevenants pour leur première infraction, alors que cette amende peut s'élever à 2 000 \$ pour les récidives subséquentes.

appliances and fireplaces are prohibited in the 19 boroughs of Montréal because they contribute to air pollution. The use of stoves, furnaces, boilers and other polluting fireplaces that do not comply with the regulations are strictly prohibited. Offenders will be fined \$100 to \$500 for their first offence. This fine can be increased to \$2,000 for subsequent offences.

Since October 1, 2018, all wood-burning

RENSEIGNEMENTS



montreal.ca

INFORMATION



montreal.ca/en/

FOYERS EXTÉRIEURS

Avant de se procurer un foyer extérieur chez soi, il faut connaître les règlements municipaux ainsi que les normes de sécurité en vigueur.

- Les foyers au bois sont bannis partout sur l'île de Montréal en raison de la combustion du bois qui peut contribuer à la pollution de l'air
- Les foyers au gaz naturel ou au propane sont autorisés puisque ce ne sont pas des appareils à combustible solide
- L'utilisation domestique d'un appareil tel qu'un barbecue, un chauffe patio et autres appareils similaires n'est pas assujettie à l'obtention d'un permis
- Les feux en plein air sont interdits, sauf lors d'activités spéciales temporaires s'ils ont été autorisés par le Service de sécurité incendie de Montréal (SIM)

OUTDOOR FIREPLACES

Before you buy an outdoor fireplace for your home, make sure you are aware of the current municipal bylaws and safety standards:

- Wood fireplaces are prohibited everywhere on the island of Montréal, because wood combustion can contribute to air pollution
- Natural gas or propane fireplaces are allowed, as they are not solid fuel appliances
- Domestic use of a barbecue, patio heater or other similar appliances does not require a permit
- Open air fires are prohibited, except during special temporary activities when authorized, in advance, by the Service de sécurité incendie de Montréal (SIM)

RENSEIGNEMENTS



montreal.ca/lasalle

INFORMATION



montreal.ca/en/lasalle



DIRECTION DE LA CULTURE, DES SPORTS, DES LOISIRS ET DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL



La Direction de la Culture, des Sports, des Loisirs et du Développement social assure une offre de services variés et accessibles aux citoyens de l'arrondissement, en matière d'animation et de diffusion culturelle, en services de bibliothèques, en développement social, ainsi qu'en sports et en loisirs.

Programmation des activités

Trois fois par année, l'arrondissement publie le Répertoire des activités. Vous y trouverez tous les renseignements nécessaires pour vous inscrire à une ou à plusieurs activités de sports ou de loisirs. Pour plus de renseignements, consultez montreal.ca/lasalle

Loisirs Montréal

Consultez loisirs.montreal.ca pour trouver toutes les activités proposées par la Ville de Montréal et ses partenaires.

Carte Accès-services LaSalle

Disponible à la bibliothèque L'Octogone (2101, avenue Dollard), gratuite pour les résidents de Montréal et valide pour deux ans, la carte permet d'emprunter des documents à la bibliothèque, d'accéder gratuitement au complexe aquatique Michel-Leduc (Aquadôme) et aux piscines extérieures l'été. Pour l'obtention de la carte, vous devez fournir une preuve récente de résidence (permis de conduire, facture d'Hydro, etc.).

The Borough's Direction de la culture, des sports, des loisirs et du développement social offers a variety of services to Borough residents-entertainment and cultural activities as well as library and social development services, in addition to sports, leisure and recreational activities

Program of activities

Program of activities Three times a year, the Borough publishes, a Directory of activities where you will find all the information you need to register for one or more sports, recreational or leisure activities. More information may be found at: montreal.ca/en/lasalle

Loisirs Montreal

Find all the activities offered by Montréal and its partners, loisirs.montreal.ca

Accès-services LaSalle card

Available at L'Octogone library, 2101 avenue Dollard, free of charge for residents of Montréal and valid for two years, this card entitles the cardholder to library loans, free access at the Complexe aquatique MichelLeduc (Aquadôme) and to the outdoor pools in summer. To get this card, you must provide recent proof of residence (driver's licence, Hydro bill, etc.).





Resto-Cuisine créole-Internet café



Service de traiteur Catering service Livraison gratuite Free delivery

2046, rue Lapierre, LaSalle (QC), H8N 2S2 souslepalmier.ca | 514 595-3444

OUVERTURE, SOLIDARITÉ ET INCLUSION!

LaSalle, c'est notre passion!





« Plus de 25 ans de succès dans la formation d'étudiants dans les domaines des affaires, de la santé et de la restauration. »

"Over 25 years of successful student training in three major sectors, Business, Health, and Culinary Arts."



L**b**P

PACC Vocational Training

PROGRAMMES OFFERTS: (en anglais seulement)

(en anglais seulement)
Comptabilité (5731)
Secrétariat (5857)
Assistance infirmière (5825)
Soins institutionnels
et à domicile - PAB (5825)
Assistance dentaire (5644)
Assistance technique
en pharmacie (5841)
Cuisine professionnelle (5811)
Pătisserie (5797)
Boulangerie (5770)
Boucherie (5768)

PROGRAMS INCLUDE: (in English only)

Accounting (5731)
Secretarial (5857)
Nursing Assistance (5825)
Institutional &
Home Care - PAB (5825)
Dental Assistance (5644)
Pharmacy Technical
Assistance (5841)
Professional Cooking (5811)
Pastry (5797)
Bread making (5770)
Butchery (5768)
Food & Beverage (5793)

Visitez notre site Internet / Visit our website lbpce.ca/pacc ou appelez-nous / or call us at

514 363-6213

8310, RUE GEORGE, LASALLE (QC), H8P 1E5



WID BIBLIOTHÈQUE - L'OCTOGONE - LIBRARY





Relocalisée au 2101, avenue Dollard

La bibliothèque L'Octogone est une institution phare de la communauté laSalloise.

VOUS Y TROUVEREZ:

- · des sections adulte et jeunesse complètes
- · des milliers de documents et la location de best-sellers
- une section référence mise à jour continuellement (revues, journaux, ouvrages de référence, bases de données)
- des centaines de DVD : documentaires. films animés pour enfants ou films éducatifs
- des cours de langue en ligne
- · une joujouthèque offrant plus de 500 jouets
- · des activités d'initiation à la bibliothèque pour les enfants
- · un laboratoire informatique
- un personnel compétent prêt à aider

Point de service temporaire

Les activités et les services de la bibliothèque L'Octogone ont repris au centre commercial Place Newman à l'angle du boul. Newman et de l'avenue Dollard (2101, avenue Dollard). Les usagers sont accueillis à cet endroit jusqu'à la fin des travaux d'agrandissement de la bibliothèque prévue en 2023.





Relocated to 2101 avenue Dollard

L'Octogone library is one of the LaSalle community's main institutions.

HERE YOU WILL FIND:

- complete adult and youth sections
- · thousands of library materials and best-seller rentals
- a constantly updated reference section (magazines, newspapers, reference books, databanks)
- hundreds of DVDs: documentaries, animated films for children or educational films
- online language courses
- a toy library with over 500 toys
- introductory library activities for children
- scomputer laboratory
- competent staff, ready and willing to be of assistance.

Temporary point of service

The activities and services of L'Octogone library have been temporarily relocated to the Place Newman shopping centre at 2101 avenue Dollard (corner boulevard Newman and avenue Dollard). Library users will be welcomed at this location until the work involved in expanding the library has been completed (scheduled for 2023).



PISCINES | SWIMMING POOLS



Le complexe aquatique Michel-Leduc (Aquadôme) est le centre aquatique familial de LaSalle. Venez relaxer dans le bassin d'acclimatation, nager dans le bassin de 50 mètres ou profiter de l'une des nombreuses activités d'animation aquatique offertes.

On retrouve également sept piscines extérieures, dont l'accès est gratuit pour les résidents détenteurs de la carte Accèsservices LaSalle. The Complexe aquatique Michel-Leduc is LaSalle's family aquatic centre. Come and relax in the leisure pool, swim in the 50-metre pool or enjoy the many fun-filled water activities organized here.

There are also seven outdoor pools offering free access to residents who have an Accèsservices LaSalle card:

- · Piscine du parc Hayward
- Piscine du parc Lacharité
- Piscine du parc Lefebvre
- · Piscine du parc Leroux
- Piscine du parc Ménard
- Piscine du parc Ouellette
- Piscine du parc Riverside

- Parc Hayward pool
- Parc Lacharité pool
- Parc Lefebvre pool
- Parc Leroux pool
- Parc Ménard pool
- Parc Ouellette pool
- Parc Riverside pool

Jeux d'eau

On retrouve de nombreux jeux d'eau à LaSalle, dont les populaires jeux de L'Aquaciel, (707, 75° Avenue), qui attirent de nombreuses familles tout au long de la période chaude. Pour la liste complète: montreal.ca/lasalle

Play fountains and splash pads

There are many play fountains and splash pads in LaSalle, including the popular ones at L'Aquaciel, 707, 75° Avenue, which attract many families all throughout the summer. For the complete list: montreal.ca/en/lasalle



LIEUX CULTURELS ET COMMUNAUTAIRE CULTURAL AND COMMUNITY SITES

Ceux qui apprécient la culture sont choyés à LaSalle puisque l'arrondissement compte plusieurs lieux culturels. Des programmations culturelles diversifiées et d'une grande richesse font le bonheur de tous les publics.

Culture vultures have the good fortune of finding in LaSalle several cultural sites with a diversified wealth of cultural programs, much to the delight of all types of audiences.

Centre culturel et communautaire Henri-Lemieux

7644, rue Édouard 514 367-5000 ccchl.ca

Théâtre Desjardins

Cégep André-Laurendeau 1111, rue Lapierre 514 367-6373 theatredesjardins.com

Bibliothèque L'Octogone 2101 avenue Dollard

514 367-6376 montreal.ca/lieux/bibliotheque-loctogone Carrefour récréatif et communautaire de LaSalle

8700, rue Hardy 514 367-5510 loisirs-ld.org

Centre culturel et communautaire Henri-Lemieux 7644 rue Édouard

7644 rue Edouard 514 367-5000 ccchl.ca

Théâtre Desjardins

Cégep André-Laurendeau 1111 rue Lapierre 514 367-6373

theatredesjardins.com L'Octogone library

2101 avenue Dollard 514 367-6376

montreal.ca/places/bibliotheque-loctogone

Carrefour récréatif et communautaire de LaSalle

8700 rue Hardy 514 367-5510 loisirs-ld.org







ARÉNAS ET PATINOIRES EXTÉRIEURES

Plusieurs glaces intérieures et extérieures sont disponibles pour les amateurs de patin libre et de hockey.

Centre sportif Dollard-St-Laurent*

Muni d'une grande patinoire intérieure où peuvent se pratiquer le patinage et le hockey libres, on y trouve aussi un gymnase et un club de boxe.

707, 75° Avenue (angle De La Vérendrye) 514 367-6360

Aréna Jacques-Lemaire

8681, boul. Champlain (angle Centrale) 514 367-6360

Patinoire extérieure Bleu Blanc Bouge (parc Hayward)

En saison hivernale, on peut y pratiquer le patinage et le hockey. Tous les samedis et dimanches, il est possible d'emprunter gratuitement des patins, casques et protègecous lors des séances de patinage libre.

514 367-6360

Autres patinoires extérieures

- Parcs Raymond, Lefebvre, Riverside et Hayward
- * Fermé jusqu'à la fin de l'année 2021, en raison de la clinique de vaccination.



ARENAS AND OUTDOOR SKATING RINKS

LaSalle boasts a number of indoor and outdoor skating rinks for those who love to play hockey or just glide along the ice.

Centre sportif Dollard-St-Laurent*

A big, indoor skating rink for public skating and playing pick-up hockey. There is also a gym and a boxing club.

707, 75° Avenue (corner De La Vérendrye) 514 367-6360

Aréna Jacques-Lemaire 8681 boul. Champlain (corner Centrale) 514 367-6360

Bleu Blanc Bouge outdoor skating rink (parc Hayward)

A winter skating and hockey rink. Every Saturday and Sunday, skates, helmets and neck guards are loaned to skaters during public skating hours.

514 367-6360

Other skating rinks

- Raymond, Lefebvre, Riverside and Hayward parks
- * Closed until the end of 2021, due to the vaccination clinic.





CENTRE DE TENNIS CAVELIER

Les huit surfaces de jeu du centre de tennis Cavelier accueillent toutes les activités de tennis offertes par l'arrondissement. De mai à octobre, une variété de cours pour les ieunes et les adultes, de niveau débutant à avancé, sont offerts.

330, 80° Avenue 514 367-6445

COURTS EXTÉRIEURS **GRATUITS**

D'autres courts de tennis extérieurs, éclairés et où il n'est pas nécessaire de réserver, sont offerts aux amateurs.

- Parc Hayward (deux courts)
- · Parc Lacharité (trois courts)
- Parc Lefebyre (trois courts)
- Parc Leroux (deux courts)
- Parc Ménard (deux courts)
- Parc Mohawk (deux courts)
- Parc Ouellette (trois courts)
- Parc Riverside (deux courts)

Courts extérieurs avec membership

• Parc Hébert (deux courts en terre battue) Renseignements: 514 815-1779

The eight courts of the Centre de tennis Cavelier accommodate all tennis activities offered by the Borough. From May to October, youngsters and adults have a variety of lessons to choose from, from beginners to advanced

330, 80° Avenue 514 367-6445

FREE OUTDOOR **COURTS**

Other outdoor, lit tennis courts where no reservation is necessary, are available for tennis players.

- Parc Hayward (two courts)
- Parc Lacharité (three courts)
- Parc Lefebvre (three courts)
- Parc Leroux (two courts)
- Parc Ménard (two courts)
- Parc Mohawk (two courts)
- Parc Ouellette (three courts)
- Parc Riverside (two courts)

Outdoor courts with membership

• Parc Hébert (two clay courts) Information: 514 815-1779





PISTES CYCLABLES | BICYCLE PATHS



Au printemps, les amateurs de vélo sont nombreux à renouer avec le vaste réseau de pistes cyclables qui couvre LaSalle. Plus de 160 000 personnes empruntent chaque année la piste des berges qui offre de magnifiques panoramas sur 8 km. Le réseau cyclable laSallois s'est étendu de six kilomètres ces deux dernières années pour atteindre environ 24 kilomètres. Parmi les voies cyclables aménagées récemment, on retrouve celles de l'avenue Dollard et des rues Gagné, Cordner, Senkus et Lapierre.

of riding along the vast network of cycling trails covering LaSalle. Every year, over 160 000 people cycle along the 8-km waterfront bikeway with its magnificent panoramas. LaSalle's cycling network was extended six kilometres over the past two years, to reach approximately 24 kilometres in all. Among the bicycle lanes recently set up are those along avenue Dollard, rue Gagné, rue Senkus and rue Lapierre.

In spring, many cyclists renew the pleasures

Stations BIXI

Douze stations BIXI pouvant accueillir des vélos réguliers ou des vélos à assistance électrique.

- Le long du boulevard LaSalle aux intersections suivantes :
 - 6e Avenue
 - rue Gagné
 - 37^e Avenue
 - 80e Avenue
- Parc Highlands, près de la gare exo
- Boulevard Newman à l'angle de la rue Senkus
- Cégep André-Laurendeau, devant le Théâtre Desjardins
- Rue Lapierre, à l'angle de la rue Serge
- Rue Gloria, entre l'avenue Dollard et la rue Béïque
- Rue Airlie, à l'angle de la rue Lafleur (terminus d'autobus de la STM)
- Cordner, entre les rues Léger et Senkus
- 2e Avenue, au sud de la rue Centrale

BIXI Stations

Twelve BIXI stations for regular or electrically-assisted bicycles

- Along boulevard LaSalle at the following intersections:
 - 6^e Avenue
 - rue Gagné
 - 37^e Avenue
 - 80° Avenue
- Parc Highlands, near the exo station
- Boulevard Newman, at the corner of rue
 Senkus
- Cégep André-Laurendeau (in front of Théâtre Desjardins)
- Rue Lapierre, at the corner of rue Serge
- Rue Gloria, between avenue Dollard and rue Béïque
- Rue Airlie, at the corner of rue Lafleur (STM bus terminal)
- Rue Cordner, between Léger and Senkus
- 2° Avenue south of rue Centrale



PARCS ET ESPACES VERTS

PARKS AND GREEN SPACES



L'arrondissement offre une quarantaine de parcs, jardins et espaces verts où tous les résidents peuvent pratiquer des activités ou simplement profiter de moments agréables.



LaSalle has nearly forty parks, gardens and green spaces for its residents of all ages to enjoy various activities or merely relax in pleasant surroundings.

Parc Riverside

Situé à l'angle des rues Raymond et Centrale, le parc Riverside est un pôle sportif important à LaSalle. On y retrouve :

- Le stade de baseball Éloi-Viau
- · Deux autres terrains de baseball
- Un terrain de soccer synthétique (stade Keith-Ewenson)
- Un terrain de football-soccer synthétique
- Un terrain de football naturel
- · Deux terrains de tennis
- Une piste d'athlétisme synthétique de 400 mètres (piste Fritz-R.-Prévost) et des aires de lancers et de sauts (athlétisme)
- Une piscine extérieure
- Une aire de jeux pour enfants

Parc Riverside

Located at the corner of Raymond and Centrale, Parc Riverside is a major sports centre in LaSalle, with the following facilities:

- Éloi-Viau baseball stadium
- Two other baseball fields
- An artificial turf soccer field (Keith-Ewenson stadium)
- An artificial turf football-soccer field
- A natural football field
- Two tennis courts
- An artificial turf, 400-metre track-andfield track (Fritz-R.-Prévost track) as well as throwing and jumping areas (track and field)
- An outdoor pool
- A children's playground



PARC DES RAPIDES



Véritable joyau naturel de LaSalle, le parc des Rapides (boul. LaSalle, 7º Avenue) constitue un îlot de tranquillité idéal pour ceux qui veulent échapper à l'agitation urbaine. Vous pourrez y apprécier la vue magnifique sur le fleuve et ses rapides tumultueux, découvrir des espèces rares d'oiseaux ou simplement vous balader dans ses nombreux sentiers aménagés.

Les naturalistes de l'organisme Héritage Laurentien sont sur place à longueur d'année. Ils pourront répondre à toutes vos questions sur la faune, la flore et l'histoire de ce lieu magique.

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX



montreal.ca

ANIMATION ET INTERPRÉTATION Héritage Laurentien, 514 367-6540

Pour votre sécurité, il est interdit de se baigner dans le fleuve ou d'y marcher. A real jewel of Mother Nature right here in LaSalle, Parc des Rapides (boul. LaSalle and 7º Avenue) is a tranquil, location ideal for those who want to escape from the hustle and bustle of urban life. Here you can enjoy the magnificent view overlooking the river and its tumultuous rapids, discover rare species of birds or merely stroll along its many trails.

Héritage Laurentien's naturalists, who are on site all year long, will be able to answer all your questions about the wildlife, plant life and history of this magical place.

GENERAL INFORMATION



montreal.ca/en

ACTIVITIES AND INTERPRETATION Héritage Laurentien, 514 367-6540

For visitors' safety, it is prohibited to swim or walk in the river.



JARDINS COMMUNAUTAIRES

Deux jardins communautaires accueillent les amateurs de jardinage pendant la belle saison.

Jardins communautaires Charles-Nagy (Société d'horticulture de LaSalle) Boulevard LaSalle, entre la rue des Oblats et l'avenue Bélanger 514 367-6000, poste 6809

Jardins communautaires des Rapides (Société d'horticulture des Rapides) Boul. LaSalle, près du canal de l'Aqueduc 514 367-6000, poste 6819

COMMUNITY GARDENS

Two community gardens welcome gardening enthusiasts during the summer.

Charles-Nagy community gardens

(Société d'horticulture de LaSalle) Boulevard LaSalle, between rue des Oblats and avenue Bélanger 514 367-6000, ext. 6809

Des Rapides community gardens (Société d'horticulture des Rapides) Boul. LaSalle, near the Canal de l'Aqueduc 514 367-6000, ext. 6819





AGRILE DU FRÊNE

Originaire d'Asie du Sud-Est, l'agrile du frêne est un insecte ravageur qui menace tous les frênes du territoire montréalais. Une fois infesté, un arbre ne survit qu'entre deux et cinq ans. Heureusement, un traitement existe afin de limiter la propagation de l'insecte et ainsi réduire le nombre d'abattages.



EMERALD ASH BORER

Originally from Southeast Asia, emerald ash borers are insect pests that threaten all ash trees in Montréal. Once infested, a tree survives only between two and five years. Fortunately, there is a treatment to limit the spread of these insects and thereby reduce the number of trees that have to be felled.

Pour connaitre l'aide offert au propriétaire de frêne, consultez le montreal.ca/sujets/quoi-faire-avec-son-frene

To find out what help is available to ash tree owners, go online to montreal.ca/en/topics/what-to-do-about-your-ash-tree

ABATTAGE D'ARBRE

Avant d'abattre un arbre, sachez qu'un certificat d'autorisation est obligatoire.

L'ARRONDISSEMENT PEUT ÉMETTRE UN CERTIFICAT D'AUTORISATION SI :

- L'arbre est mort ou atteint d'une maladie incurable, selon l'avis d'un expert reconnu ou d'un inspecteur de l'arrondissement
- L'arbre est une nuisance sérieuse ou cause des dommages à la propriété
- L'arbre que vous désirez abattre empêche une construction

RENSEIGNEMENTS



311

TREE FELLING

Before felling a tree, it is important to know that a certificate of authorization is required.

THE BOROUGH MAY ISSUE A CERTIFICATE OF AUTHORIZATION IF:

- The tree is dead or has an incurable disease, in the opinion of a recognized expert or Borough inspector
- The tree is a serious nuisance or is causing property damage
- The tree that you want to fell is preventing construction

INFORMATION



31





HÉLÈNE DAVIDdéputée de Marguerite-Bourgeoys

Porte-parole de l'opposition officielle en matière d'enseignement supérieur et de recherche.

Porte-parole de l'opposition officielle pour la protection de la langue française.





RBQ: 5726-4467-01

Benoit Martin Président

APCHS
ASSOCIATION PROPERTIES
EST CONSTRUCTURES OPHABITIATION
EST CONSTRUCTURES OPHABITIATION
EST CONSTRUCTURES OPHABITIATION

constructionmap.ca

8101, rue Elmslie, suite 200, LaSalle (QC), H8N 2W6 T 514 365-6667 • C 514 378-0066 • F 514 935-0071





1657 av. Dollard, LaSalle (QC), H8N 1T7

- Grillade au charbon de bois : poulet, poisson, chèvre, boeuf...
 Wood charcoal grill: chicken, fish, goat, beef...
- Mets exotiques : spécialités africaines
 Exotic food African specialty
- Comptoir Livraison Service traiteur Take-out — Delivery — Catering Service

Ouvert de Lundi à Dimanche / De 11h à 22h Open from Monday to Sunday / from 11am to 10am

L'HOMME DE GRIFFINTOWN

La nouvelle trilogie de science-fiction qui débute au Québec.



Disponible partout en librairie et sur Internet

Nuit Blanche, magazine littéraire : "Captivant, original et passionnant!"

Pour en savoir plus sur cette nouvelle parution ou connaître ses différents points de vente, visitez : editionslpd.com

À LASALLE, ON VIBRE AU RYTHME DE LA NATURE.

LaSalle, c'est notre passion!







POUR TOUT SAVOIR SUR CE QUI SE PASSE À LASALLE WHAT'S HAPPENING IN LASALLE...

Publications

Livrées gratuitement à votre porte et disponibles à la mairie d'arrondissement :

- Accent le Journal : le bulletin d'arrondissement est publié six fois par année
- Calendrier des collectes : publié au début de chaque année, il divulgue les détails et les horaires des collectes
- Répertoire des activités : publié trois fois par année : début avril, début juin et fin août
- Brochure culturelle : publiée simultanément avec le répertoire des activités à la fin août. Exceptionnellement, cette année, la brochure sera distribuée ultérieurement

Publications

Delivered to your door free of charge and available at Borough Hall:

- Accent le Journal: the Borough's news bulletin, published six times a year
- Collections calendar: published at the beginning of each year and providing collection details and schedules
- Directory of recreational, leisure and cultural activities published three times a year: beginning of April, beginning of June and end of August
- Cultural brochure: published at the same time as the directory of fallwinter activities at the end of August. Exceptionnally, this year, the brochure will be distributed later

PLATEFORMES NUMÉRIQUES

- montreal.ca/lasalle
- · Facebook : @arrlasalle
- Instagram : @arr_lasalle
- Écrans numériques

DIGITAL PLATFORMS

- montreal.ca/en/lasalle
- Facebook: @arrlasalle
- Instagram: @arr_lasalle
- Digital displays

INFO-TRAVAUX LASALLE

Pour vous informer sur les chantiers en cours :



montreal.ca/lasalle



info.travaux.lasalle@ville.montreal.gc.ca



514 367-6497

INFO-TRAVAUX LASALLE

For information on current worksites:



montreal.ca/en/lasalle



info.travaux.lasalle@ville.montreal.gc.ca



514 367-6497



ARRONDISSEMENT DE LASALLE | LASALLE BOROUGH



ARÉNAS
Aréna Jacques-Lemaire
Centre sportif Dollard-St-Laurent
CENTRE AQUATIQUE
3 Complexe aquatique Michel-Leduc (Aquadôme)
GRANDS ÉQUIPEMENTS
Aire de jeux de l'Aquaciel
Centre de tennis Cavelier
6 Jardins Charles-Nagy
Parc de planche à roulettes
Patinoire extérieure Bleu Blanc Bouge
Piste Fritz-RPrévost
Stade Éloi-Viau
1 Stade Keith-Ewenson
Station d'exercices en plein air
ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES
(4) Allion Elementary
(§ Cégep André-Laurendeau
Centre d'activités physiques et de loisirs du cégep (CAPCAL)
Centre éducatif Marguerite-Bourgeoys
(B) Centre d'éducation des adultes de LaSalle, édifice Clément
(i) Centre d'éducation des adultes de LaSalle, édifice LaSalle (ii) Centre intégré de mécanique,
de métallurgie et d'électricité (CIMME)
Children's World Academy
20 École de la Traversée
Ecole de l'Orée-du-Parc
② École des Découvreurs
6 École du Petit-Collège
② École Henri-Forest
60 École L'Eau-Vive
20 École Laurendeau-Dunton
École Montessori de Montréal
École Notre-Dame-des-Rapides École Pierre-Rémy
② École Pierre-Rémy
② École Sainte-Geneviève (Sud)
6 École secondaire Cavelier-De LaSalle
60 École Terre-des-Jeunes
LaSalle Community Comprehensive High School
LaSalle Elementary Junior LaSalle Elementary Senior
Pearson Adult and Career Centre
ÉQUIPEMENTS CULTURELS
Bibliothèque L'Octogone
(relocalisation temporaire à la Place Newman)
Gentre culturel et communautaire Henri-Lemieux
Galerie Les Trois C
Théâtre du Grand Sault
Moulin Fleming
4 Théâtre Desjardins
ÉDIFICES PUBLICS
Ateliers municipaux André-Traversy
Bureau de poste, succursale Lapierre Écocentre LaSalle
Mairie d'arrondissement (Éco-quartier)
LIEUX D'ACTIVITÉS
Carrefour récréatif et communautaire de LaSalle
O Loisirs Laurendeau-Dunton
2 Loisirs Saint-Nazaire
Maison des jeunes La Bicoque
POMPIERS S4 Caserne n° 65
3 - 000A00A00
POLICE DE QUARTIER
65 Poste n° 13
SOINS DE LA SANTÉ
60 Centre d'hébergement de LaSalle
37 CLSC de LaSalle
③ Hôpital de LaSalle
Pour nous joindre/How to reach us
3-1-1
2111
mentreal ca /lacalle
montreal.ca/lasalle lsl_communication@montreal.ca
JUILLET 2021







Léger, rue	F3 F6 D8
Lemieux, rue	F6
Le Plateau, terra	Isse08
Lesage, rue	
Lévis-Sauvé, rue	
Lise, rue	E5
Lithuania, rue	E6
Loire, terrasse d	e la
Louis-Hébert, ru	e G
Louis-Joliet, rue	
Louisiane, croiss	ant de la F8
Lussier, rue	E7
Lyette, rue	Pi0
м	
Magog, rue de.	
Maher, rue	E7
Marie-Claire, rus	P F6
Marie-Guyart, ri	JeG3
Marie-Rollet, ru	eG3
Marroni, rue	A5
Matane rue de	D8
Maurice, rue	F6
McVey, rue	A6
Ménard que	C7 E7 B6 B6 E E 63 C G3 M7 D8 F6 M6 M6 M6 M6 M6 M7 M7 M7 M7 M7 M7 M7 M7 M7 M7 M7 M7 M7
Michaud, rue	£4
Miller, rue	65
Monette, rue	
Morgau, rue	H7
Murphy, rue	H5 E4 H77 G5 C7 H7 H7 F5
N .	
Newman, boule	vaid
Newport, rue de	2
Nicolas-Moisan,	vard
Oblats, rue des.	86-R7
Oblats, terrasse	desB5
Ogilvie, rue	H8
Orchard, avenue	
Ouellette, terras	86-87 des 85 85 05
Ouimet, rue	J5
Pagé, rue	H7 E6 D7 F7 F6 E5 E5 E7 H7 H7 E8 E8 E8
Paquette, rue	E6
Paquin, avenue	07
Patrice, rue.	F6
Pauline, rue	E5
Payant, rue	E7
Penniston, rue .	H7
Perras, me	E8
Pigeon, rue	HS G4 H7 E5 FS
Pilon, rue	Н7
Prouly and	E5
, говы, гое	FS
Q Quinlan, rue	
Quinlan, rue	C5
p	
Radisson, rue	
Rancourt, rue	E6
Rapides, avenue	des F8-G8
Rapides, terrass	e desF8
Raymond me	
Red Cross, rue	
Réjane, rue	E6
kenée, rue	E4
Disanzione rec	Ab
Riverview, rue Robert, rue	E4
Riverview, rue Robert, rue Robidoux, rue	
Riverview, rue Robert, rue Robidoux, rue Rosaire-Gendro	i, ide
Riverview, rue Robert, rue Robidoux, rue Rosaire-Gendror Rousseau, rue	
R Radisson, rue Rancourt, rue Rapides, avenur Rapides, terrass Ravery, rue Raymond, rue Red Cross, rue Rejane, rue Rejane, rue Robidoux, rue Robidoux, rue Rosaire-Gendron Rousseau, rue	E4
Riverview, rue Robert, rue Robidoux, rue Rosaire-Gendro Rousseau, rue S Saguenay, rue d	E4
Riverview, rue Robert, rue Robidoux, rue Rosaire-Gendro Rousseau, rue S Saguenay, rue d Saint-Patrick, ru	E4
Riverview, rue Robert, rue Robidoux, rue Rosaire-Gendro Rousseau, rue S Saguenay, rue d Saint-Patrick, ru Salley, rue	E4 E6 E6 E7
Riverview, rue Robert, rue Robidoux, rue Rosaire-Gendroi Rousseau, rue S Saguenay, rue d Saint-Patrick, ru Salliey, rue Sénécal, avenue Senkus, rue	E4 E6 E6 E7 E7 E7 E7 E8
Riverview, rue Robert, rue Robidoux, rue Rosaire-Gendros Rousseau, rue S Sagueney, rue d Saint-Patrick, ru Selney, rue Sénecal, avenue Serney, rue Serge, rue	E4 E6 E6 E7 E7 E7 E7 E7 E7 E E7 E7 E7 E7 E7 E7 E
Riverview, rue Robert, rue Robert, rue Robidoux, rue Rosaire-Gendror Rousseau, rue Saguenay, rue d. Sajuenay, rue d. Saint-Patrick, ru Salley, rue Senécal, avenue Senkus, rue Serge, rue Serge, rue	E4 E6 E6 E7 E7 E7 E E7 E7 E E7 E7 E E7 E
Riverview, rue Robert, rue Robidoux, rue Rosaire-Gendror Rousseau, rue Saguenay, rue de Saint-Patrick, rue Señecal, avenue Senikas, rue Serge, rue Serge, rue Shevchenko, bo	E4
Riverview, rue Robert, rue Robert, rue Rosaire-Gendro Rousseau, rue Saguenay, rue di Saint-Patrick, ru Salley, rue Senécal, avenue Senkus, rue Serge, rue Shevchenko, bo Shirley, rue Shevchenko, bo	1, 10C 54
Riverview, rue Robert, rue Robidoux, rue Rosaire-Gendro Rosaire-Gendro Saint-Patrick, rue Sálley, rue Sénécal, avenue Senikas, rue Serge, rue Serge, rue Simonne, rue Simonne, rue Simonne, rue Simonne, rue	1
Riverview, rue Robert, rue Robert, rue Rosaire-Gendro Rousseau, rue Saguenzy, rue de Saint-Patrick, rue Saint-Patrick, rue Schecal, avenue Senkus, rue Senkus, rue Sente, rue Serre, rue Serre, rue Simonne, rue Simonne, rue Stinson, rue Stinson, rue	E4
Riverview, rue Robert, rue Robert, rue Robaidoux, rue Rosaire-Gendror Rousseau, rue S Saguenay, rue de Saguenay, rue de Saguenay, rue de Salley, rue Sénécal, avenue Serge, rue Serge, rue Shevchenko, bo Shirley, rue Simonne, rue Smith, rue Stisting, rue Stisting, rue Stisting, rue Stisting, rue Stisting, avenue	E
Riverview, rue	64 64 64 64 64 64 64 64
Riberview, rue Robert, rue Robidoux, rue. Robidoux, rue. Robidoux, rue. Sosaire-Gendro Rousseau, rue. S Saguenay, rue é Saguenay, rue é Saguenay, rue é Salley, rue Sénècal, avenue Sénècal, avenue Sénècal, avenue Series, rue Serre, rue Shervichento, lo Shirley, rue Simonne, rue Simonne, rue Sitinga, avenue Stitinga, avenue	Ele
Saguenay, rue d Saint-Patrick, ru Salley, rue Sehecal, avenuc Senkos, rue Serge, rue Serge, rue Shevchenko, bo Shirley, rue Simonne, rue Simonne, rue Stirling, avenue Strathyre, avenue Sylvestre, rue	le
Saguenay, rue d Saint-Patrick, ru Salley, rue Sehecal, avenuc Senkos, rue Serge, rue Serge, rue Shevchenko, bo Shirley, rue Simonne, rue Simonne, rue Stirling, avenue Strathyre, avenue Sylvestre, rue	le
Saguenay, rue d Saint-Patrick, ru Salley, rue Sehecal, avenuc Senkos, rue Serge, rue Serge, rue Shevchenko, bo Shirley, rue Simonne, rue Simonne, rue Stirling, avenue Strathyre, avenue Sylvestre, rue	le
Saguenay, rue d Saint-Patrick, ru Salley, rue Sehecal, avenuc Senkos, rue Serge, rue Serge, rue Shevchenko, bo Shirley, rue Simonne, rue Simonne, rue Stirling, avenue Strathyre, avenue Sylvestre, rue	le
Saguenay, rue d Saint-Patrick, ru Salley, rue Sehecal, avenuc Senkos, rue Serge, rue Serge, rue Shevchenko, bo Shirley, rue Simonne, rue Simonne, rue Stirling, avenue Strathyre, avenue Sylvestre, rue	le
Saguenay, rue d Saint-Patrick, ru Salley, rue Sehecal, avenuc Senkos, rue Serge, rue Serge, rue Shevchenko, bo Shirley, rue Simonne, rue Simonne, rue Stirling, avenue Strathyre, avenue Sylvestre, rue	le
Saguenay, rue d Saint-Patrick, ru Salley, rue Sehecal, avenuc Senkos, rue Serge, rue Serge, rue Shevchenko, bo Shirley, rue Simonne, rue Simonne, rue Stirling, avenue Strathyre, avenue Sylvestre, rue	le
Saguenay, rue d Saint-Patrick, ru Salley, rue Sehecal, avenuc Senkos, rue Serge, rue Serge, rue Shevchenko, bo Shirley, rue Simonne, rue Simonne, rue Stirling, avenue Strathyre, avenue Sylvestre, rue	le
Saguenay, rue d Saint-Patrick, ru Salley, rue Sehecal, avenuc Senkos, rue Serge, rue Serge, rue Shevchenko, bo Shirley, rue Simonne, rue Simonne, rue Stirling, avenue Strathyre, avenue Sylvestre, rue	le
Saguenay, rue d Saint-Patrick, ru Salley, rue Sehecal, avenuc Senkos, rue Serge, rue Serge, rue Shevchenko, bo Shirley, rue Simonne, rue Simonne, rue Stirling, avenue Strathyre, avenue Sylvestre, rue	le
Saguenay, rue de Sanin-Paridic, Sani	le
Saguenay, rue de Sanin-Paridic, Sani	le
Saguenay, rue d' Sanir-Patrick, rue Saller, rue Saller, rue Serie, rue Serie, rue Serie, rue Serie, rue Serie, rue Sinifing, avenue Sinifing, avenue Sinifing, avenue Sinifing, avenue Sinifing, avenue Sinifing, avenue Sinifing, avenue Sinifing, avenue Fictoralir, rue Tardif, rue Tetraulir, rue Thierry, rue Tittley, rue	le
Saguenay, rue de Sanin-Paridic, Sani	le







PLOMBERIE LAFLEUR INC.

À votre service depuis 1980

514 634-0960

info@plomberielafleur.ca plomberielafleur.ca





68, 19^e Avenue, Lachine (Québec)



1600, avenue Dollard LaSalle (Québec) H8N 1T6

T.: 514 363-7500 F.: 1 888 239-4909 Transfert d'ordonnances Analyse de dossier gratuite Infirmière sur place Prise de sang Vaccination Produits naturels/vitamines

Livraison gratuite



RÉSIDENTIEL : COMMERCIAL

514 865-1146

314, boul. St-Jean-Baptiste, Mercier toituresSNG.com

FAITES CONFIANCE AUX EXPERTS!

TOIT PLAT EN ASPHALTE ET GRAVIER
TOIT EN BARDEAUX D'ASPHALTE
TOIT PLAT EN MEMBRANE ÉLASTOMÈRE

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS D'URGENCE

DÉNEIGEMENT DE TOITURE



Vous prenez soin d'une personne?

La mission du Groupe des aidants du Sud-Ouest (GASO) est d'améliorer la qualité de vie des personnes proches aidantes

Organisme sans but lucratif au service des personnes proches aidantes depuis 1995

- 438 506-3061
- info@gaso.ca

 gaso.ca
- Soutien individuel
- O Différents programmes de groupes
- Onférences et activités disponibles
- Soutien numérique disponible
- Programme de prêt de tablettes numériques







DÉVELOPPEMENT DE PROJETS DOMICILIAIRES ET COMMERCIAUX

LOCATION ET VENTE RÉSIDENTIELLE ET COMMERCIALE

GMELATTI.CA
514 364-1114
INFO@GMELATTI.CA

Nadia Ciancotti

COURTIÈRE IMMOBILIÈRE AGRÉÉE

NOS CLIENTS
Unique
Motivée
Expérience
Réputée
Organisée

Ultime résultat NOTRE PRIORITÉ



Français Italiano English



RE/MAX ACTION AGENCE IMMOBILIÈRE

info@nadia-nadia.com

514 824-8287